

Aftale om generelle vilkår for forsknings samarbejde

mellem

Region Nordjylland
Niels Bohrs Vej 30
DK-9220 Aalborg Ø
(RN)

og

Aalborg Universitet
Det Sundhedsvidenskabelige Fakultet
Niels Jernes Vej 10
DK-9220 Aalborg Ø
(SUND, AAU)

RN (Region Nordjylland) og SUND, AAU (Det Sundhedsvidenskabelige Fakultet) refereres herefter individuelt som en "Part" og kollektivt som "Parterne".

Hvor der refereres til RN, menes der Aalborg Universitetshospital, Psykiatrien (som består af Klinik Syd, som er en del af Aalborg Universitetshospital, og Klinik Nord) samt Regionshospital Nordjylland.

Hvor der refereres til SUND, AAU, menes der alle institutter under Det Sundhedsvidenskabelige Fakultet, AAU – pt. Klinisk Institut og Institut for Medicin og Sundhedsteknologi.

1. Formål og afgrænsning

Nærværende aftale ("Aftalen") knytter sig til "Aftale om samarbejde" ("Samarbejdsaftalen") mellem Det Sundhedsvidenskabelige Fakultet, Aalborg Universitet og Region Nordjylland indgået den 13. oktober 2017.

Aftalen regulerer de generelle vilkår gældende for Parternes fælles forskningsprojekter.

Vilkårene har i vidt omfang karakter af overordnede vilkår, som ikke regulerer alle forhold i detaljer.

Hvor konkrete forhold ikke er reguleret af denne aftale, er vilkårene i denne aftale udtryk for principper og intentioner, som skal være vejledende for den praksis, som nødvendigvis udvikles i den praktiske administration af de konkrete samarbejdsrelationer og opgaver.

2. Projekttyper omfattet af nærværende aftale

Aftalen omfatter fælles forskningsprojekter, uanset om der af parterne er modtaget ekstern finansiering til projektet.

Ved fælles forskningsprojekter forstås projekter, som har tilknytning til både SUND, AAU og RN.

Den fælles tilknytning foreligger eksempelvis:

- hvor medarbejdere, som er involveret i et projekt, er ansat hos både SUND, AAU og RN – dobbeltansættelse
- hvor en af parterne medfinansierer en aktivitet hos den anden part
- ph.d.-indskrivning på SUND, AAU for en RN-ansat
- hvor medarbejdere hos RN deltager i projektaktiviteter, som foregår hos SUND, AAU eller vice versa.

I RN er der tilknyttet en forskningschef til hvert af de tre hospitaler Aalborg Universitetshospital, Psykiatrien og Regionshospital Nordjylland.

I fælles forskningsprojekter har dekanen for SUND, AAU og forskningschefen ved det hospital, som er involveret i projektet, i fællesskab det overordnede ansvar for det pågældende projekt jf. denne Aftale.

Undtaget fra Aftalen er som udgangspunkt rekvirerede forskningsprojekter (= indtægtsdækket virksomhed) og kliniske afprøvninger. Disse projekter er således alene den udførende Parts ansvar.

Der kan dog undtagelsesvist forekomme projekter af den sidstnævnte art, som har en sådan karakter af tilknytning til begge Parter, at projektet efter konkret vurdering behandles som fælles forskningsprojekt under denne aftale.

Det kan eksempelvis være tilfældet ved forskerinitierede kliniske afprøvninger, som ikke har karakter af rekvireret forskning.

Fælles forskningsprojekter placeres bevillingsmæssigt på SUND, AAU og RN i overensstemmelse med retningslinierne beskrevet i bilag 1 (Økonomibilaget).

For det tilfælde at der i fælles forskningsprojekter skal gennemføres nyansættelser afklarer parterne i fællesskab, hos hvilken af parterne ansættelsen skal ske.

Afklaring af budgetfordelingen i et fælles forskningsprojekt finder som udgangspunkt sted allerede i forbindelse med ansøgningen om forskningsbevillingerne, således at placeringen af forskningsmidlerne fremtræder klart og entydigt i ansøgningen.

Nærværende aftale gælder ikke for forskningsprojekter, som ikke er fælles.

For disse projekter gælder hver Parts interne retningslinier, instrukser mv.

Hver part bærer i disse projekter hver for sig det fulde ansvar for projekterne herunder arbejds giveransvaret og –beføjelserne.

3. Organisering i relation til fælles forskningsprojekter

3.1 Generelt

Nærværende organisationsafsnit er bygget op i henhold til de forskellige processer/faser, som et fælles forskningsprojekt normalt vil gennemgå.

Pkt. 3.2 er kun gældende for de ansøgninger, der udgår fra RN og Klinisk Institut, idet disse ansøgninger er præget af at være initieret af personer med dobbeltansættelse. Pkt. 3.3-3.5 er gældende for alle fælles forskningsprojekter i RN og i SUND, AAU, jf. pkt. 2.

For forhold beskrevet i pkt. 3.6-3.9. gælder, at ansvaret påhviler den hovedansvarlige for det fælles forskningsprojekt, hvis ikke der i pågældende projekt er udpeget en Koordinator jf. bilag 1.

3.2 Ansøgninger

Alle ansøgninger, der udgår fra RN og/eller Klinisk Institut, skal vurderes med henblik på at fastslå om der er tale om et fælles forskningsprojekt omfattet af denne aftale.

De administrative chefer i henholdsvis Klinisk Institut og Forskning, Udvikling og Innovation (herefter blot FUI), Forskningens Hus, RN har i fællesskab ansvaret for placering af bevillinger mv. Hvis et projekt vurderes ikke at være et fælles forskningsprojekt og således kun skal køre i regi af den ene Part, behandles ansøgningen/projektet efter den pågældende Parts almindelige retningslinier.

Parterne udarbejder særskilte retningslinier for udarbejdelse og fremsendelse af ansøgninger vedrørende forskningsprojekter omfattet af denne aftale.

Retningslinierne er vedlagt som bilag 1.

3.3 Legalitetskontrol af aftaler og bevillinger vedr. fælles forskningsprojekter

Alle aftaler og bevillinger vedrørende fælles forskningsprojekter med ekstern finansiering omfattet af denne aftale skal gennemgå en legalitetskontrol.

Legalitetskontrollen omfatter kontrol af, at gældende lovgivning overholdes og skal sikre SUND, AAU's, RN's og forskernes interesser i relation til kontrakterne, herunder eksempelvis publicering, immaterielle rettigheder, fortrolighed og ansvar.

Her i indgår en vurdering af, om der foreligger det fornødne hjemmelsgrundlag for en Parts deltagelse i forskningsprojektet.

Iagttagelse af statsstøttere regler samt iagttagelse af reglerne i Lovbkg nr. 210 af 17. marts 2009 om opfindelser ved offentlige forskningsinstitutioner (forskerpatentloven) og Lovbkg. nr. 580 af 1. juni 2014 om offentlige forskningsinstitutioners kommercielle aktiviteter og samarbejde med fonde (teknologioverførselsloven) indgår i legalitetskontrollen.

Det sikres, at der udarbejdes nødvendige skriftlige aftaler med samarbejdspartnere, som regulerer disse forhold.

Bevillingstilsagn gennemgås for sikring af, at opstillede juridiske forudsætninger kan opfyldes.

Hver Part er ansvarlig for at udøve legalitetskontrol i forhold til egen andel af bevilling/aftale.

Ansvar for legalitetskontrol er fordelt på følgende enheder;

- Kontraktenheden, AAU.
- jurister i FUI, Forskningens Hus.

Parterne fastlægger i fællesskab så vidt muligt standardiserede vilkår, som Parterne tager udgangspunkt i ved forhandlinger og dokumentudarbejdelser med samarbejdspartnere.

Parternes juridiske enheder vil tilsigte at have et meget tæt samarbejde, således at uanset hvor en forsker henvender sig med en aftale/bevilling, så sørger den pågældende enhed for at sende aftalen/bevillingen videre til rette sted, så forskeren ikke skal opleve forsinkelser og lignende gener. I fælles forskningsprojekter koordinerer Parternes juridiske enheder med hinanden, således at legalitetskontrol og forhandling i videst muligt omfang gennemføres så effektivt og fleksibelt som muligt.

Forhold beskrevet nedenfor under 3.6-3.9 er ikke omfattet af legalitetskontrollen.

3.4 Økonomi/projektoprettelse

Parterne har udarbejdet særskilte retningslinier for økonomistyringen vedrørende fælles forskningsprojekter jf. bilag 1.

3.5 Kommercialisering

Generelt omkring rettigheder til Baggrundsviden og Forgrundsviden i fælles forskningsprojekter henvises til pkt. 8.3.

Ejerskab af IPR (patenterbare eller brugsmodelel-registrerbare opfindelser) jf. forskerpatentloven, følger ansættelsesforhold og opfinderandel.

I forhold til opfinderandele for personer med ansættelsesforhold hos både AAU og RN gælder det, at ejerskab fordeles 50/50 mellem Parterne. Dette gælder uanset graden af den dobbeltansattes konkrete tilknytning til den enkelte Part, og uanset om den ene Part afholder væsentlig større lønudgifter til den dobbeltansatte, end den anden Part.

For så vidt angår ansatte, som ikke er dobbeltansatte, men som helt eller delvist finansieres af den Part, hvor vedkommende ikke er ansat (medfinansiering) gælder, at den Part som medfinansierer ikke opnår ejerskab over den IPR, som er skabt af den medfinansierede ansatte. Parterne ønsker i stedet at sikre den medfinansierende Part en andel i det økonomiske overskud, som kan henføres til den IPR, der er frembragt af den medfinansierede ansatte. Det økonomiske overskud fordeles 50/50 mellem Parterne. Dette gælder uanset graden af medfinansiering.

Ved opgørelsen af det økonomiske overskud fratrækker den Part, som ejer den pågældende IPR, sine udgifter til honorering af vederlagsforpligtelsen jf. forskerpatentloven over for sine ansatte i projektet. Parten er ved opgørelse af det økonomiske overskud ikke berettiget til at fratække yderligere udgifter relateret til Partens vederlagsregler, herunder vederlag til den ansattes afdeling.

Den Part der har den største procentuelle ejerandel af den pågældende IPR varetager kommercialiseringsforpligtelsen medmindre andet aftales konkret mellem parterne. Er andelene lige store aftales det konkret mellem Parterne, hvem der varetager kommercialiseringsforpligtelsen.

Indtægter og omkostninger følger Partens ejerandel. Alle omkostninger relateret til IPR skal dog aftales konkret på den enkelte sag, så den Part, der ikke har kommercialiseringsforpligtelsen, ikke kan pådrages uforudsete omkostninger.

Det kan konkret mellem parterne aftales, at den ene Part afholder en andel af omkostningerne, der er større end Partens ejerandel mod, at denne andel af omkostningerne bliver foranstillet i det omfang der genereres indtægter. Først når denne andel er dækket indtræder den normale fordeling jf. ovenfor.

For opfindelser, hvor enten RN eller SUND, AAU ikke ønsker at indlevere eller videreføre opfindelsen/patentansøgningen, skal de/n pågældende opfinder/e enten tilbydes at få tilbageoverdraget rettighederne på Partens sædvanlige vilkår eller have tilbudt, at den anden Part får rettighederne overdraget vederlagsfrit, dog mod at denne Part skal overtage vederlagsforpligtelsen til opfinderen hos den overdragende Part.

Ejerskab, indtægter og udgifter vedrørende IPR, som ikke er omfattet af forskerpatentloven, herunder navnlig software, behandles efter samme retningslinier med de fornødne tilpasninger.

IPR genereret som led i forskningsaktivitet - uden at der er tale om egentligt forskningsprojekt - af personer med ansættelsesforhold hos begge Parter følger de samme retningslinier som beskrevet ovenfor.

3.6 Ansvar for persondata.

Den person, som er Koordinator for et fælles forskningsprojekt jf. bilag 1, har overfor Parterne ansvaret for, at der sker den nødvendige registrering og godkendelse af et fælles forskningsprojekt i relation til regler i persondataloven, sundhedsloven etc. i relation til håndtering af personoplysninger.

Ligeledes er Koordinatoren overfor Parterne ansvarlig for, at der etableres de nødvendige databehandlaftaler.

Et fælles forskningsprojekt anmeldes til Datatilsynet under paraplyanmeldelsen/fællesanmeldelsen hos den af Parterne, som er dataansvarlig efter persondataloven.

Denne Part har ansvaret for udarbejdelse af de nødvendige databehandlaftaler eksempelvis Parterne i mellem, når den ene Part i et fælles forskningsprojekt er dataansvarlig, og den anden Part er databehandler.

Dekanen for SUND, AAU er overordnet ansvarlig for overholdelse af persondataloven og sikkerhedsbekendtgørelsen for SUND, AAUs vedkommende.

Forskningschefen på det hospital, som er involveret i forskningsprojektet, er ansvarlig for at sikre, at forskere og øvrige forskningsmedarbejdere overholder persondataloven og sikkerhedsbekendtgørelsen for RN's vedkommende.

Pga. parternes nære samarbejde om forskning – herunder med dobbeltansatte medarbejdere og medarbejdere ansat hos den ene Part men fysisk placeret hos den anden Part – er der behov for særlig opmærksomhed på overholdelse af persondataloven og sundhedslovens regler – herunder særligt i relation til personers adgang til data og ved videregivelse af data fra personer ansat hos den ene Part til personer ansat hos den anden Part.

Parterne skal have særlig opmærksomhed på overholdelse af reglerne for hjemmel til videregivelse af personoplysninger – eksempelvis ved behov for videregivelse af data til et andet forskningsprojekt end det projekt, hvortil data er indhentet – og eksempelvis ved anvendelse af oplysninger fra patientjournaler i forskningsprojekter i regi af SUND, AAU, eller hvor SUND, AAUs medarbejdere får adgang til sådanne forskningsdata beroende hos RN.

3.7 Videnskabsetisk Komite

Den person, som er Koordinator for et fælles forskningsprojekt, har overfor Parterne ansvaret for, at der sker den nødvendige fremsendelse af fælles forskningsprojekter til godkendelse i Videnskabsetisk Komite i overensstemmelse med gældende regler.

3.8 Medarbejderes habilitet

Den person, som er Koordinator for et fælles forskningsprojekt, har overfor Parterne ansvaret for, at der træffes de fornødne forholdsregler og gives den fornødne information med henblik på at undgå, at medvirkende medarbejdere i forskningsprojektet er eller bliver inhabile vurderet eksempelvis i forhold til medarbejdernes private eller personlige interesser i forskningsprojektet.

Dekanen for SUND, AAU har det overordnede ansvar for så vidt angår medarbejdere ansat ved SUND, AAU.

Forskningschefen på det hospital, som er involveret i forskningsprojektet har det overordnede ansvar for så vidt angår medarbejdere ansat ved RN.

For så vidt angår medarbejdere, som er ansat både hos SUND, AAU og RN, koordineres varetagelsen af ansvaret imellem Dekanen og Forskningschefen.

3.9 Videnskabelig redelighed og Good Clinical Practice (GCP)

Den person, som er Koordinator for et fælles forskningsprojekt, har overfor Parterne ansvaret for, at forskningsprojektet udføres i overensstemmelse med regler og principper for videnskabelig redelighed jf. Lov om forskningsrådgivning samt reglerne for Good Clinical Practice (GCP).

Der er med Århus Universitet og Region Midtjylland indgået samarbejde om en fælles GCP-enhed, der har en afdeling hjemhørende på Aalborg Universitetshospital, RN (separat aftale).

Koordinatoren sikrer det fornødne samarbejde med GCP enheden.

4. Erstatning

SUND, AAU og RN er som udgangspunkt erstatningsansvarlige for egne medarbejderes skadevoldende handlinger i forhold til tredjemand efter dansk rets almindelige regler.

Parternes indbyrdes ansvarsfordeling eller indbyrdes regreskrav i tilfælde af, at Parternes ansatte forvolder skade på tredjemand – i eller udenfor kontrakt – afgøres efter dansk rets almindelige regler.

Der tages herved hensyn til fastlæggelse af ansvarsfordelingen vedrørende udførelse af opgaver efter denne aftale, de hertil knyttede fælles retningslinier vedrørende ansøgning og økonomistyring

samt hvilken Part, der har instruktions- og tilsynsbeføjelsen i forhold til de involverede medarbejdere.

RN hæfter i fælles forskningsprojekter for patientskadeerstatning jf. gældende lovgivning i forhold til patienter uanset forskningsprojektets bevillingsmæssige placering.

Det udelukker dog ikke, at der konkret mellem Parterne fastlægges en anden indbyrdes ansvarsfordeling afhængig af ansvarsgrundlagets karakter, Parternes fordeling af opgaveansvaret i nærværende aftale og andre konkrete forhold i den konkrete sag.

Hver Part hæfter for arbejdsskadeerstatninger til ansatte efter gældende lovgivning.

Det udelukker dog ikke, at der konkret mellem Parterne fastlægges en anden indbyrdes ansvarsfordeling afhængig af ansvarsgrundlagets karakter, Parternes fordeling af opgaveansvaret i nærværende aftale og andre konkrete forhold i den konkrete sag.

5. Arbejdsgiverbeføjelser

Den Part, som har ansat en medarbejder, har uafhængigt af den anden Part de almindelige ansættelsesretlige beføjelser i forhold til medarbejderen herunder retten til at afskedige medarbejderen.

Dette gælder uanset om den pågældende medarbejder også er ansat hos den anden part – eller hvor den anden Part helt eller delvist har finansieret ansættelsen af medarbejderen hos den første Part.

Såfremt der i relation til en sådan ansættelse er afhængighed i forhold til den anden Parts ansættelse af medarbejderen eller medfinansiering, skal Parterne sikre de nødvendige aftaler herom i ansættelseskontrakter eller i indbyrdes aftaler mellem parterne om medfinansiering.

Parternes medarbejdere, som deltager i fælles forskningsprojekter, skal følge regler og retningslinier gældende for den pågældendes ansættelsesforhold, medmindre andet fremgår af nærværende aftale med tilhørende bilag samt konkrete vilkår mv. gældende for det konkrete forskningsprojekt.

Personer med dobbeltansættelse skal iagttage begge Parters regler og retningslinier afhængigt af i hvilken Parts regi en opgave udføres.

Afklaring af hvilken Parts retningslinier, der er gældende for en person med dobbeltansættelse i relation til eksempelvis fælles forskningsprojekter, afklares konkret, hvor der bl.a. skal tages hensyn til:

- ansættelsesforhold
- i hvilken Parts interesse, opgaven hovedsageligt udføres
- for hvilken Parts regning, opgaven hovedsageligt udføres
- opgavens karakter

Denne afklaring skal foretages af den pågældende medarbejder i samråd med dennes nærmeste leder/ledere.

6. Laboratorier, andre faciliteter og udstyr

Personer med dobbeltansættelse skal have adgang til de laboratorier hos RN og SUND, AAU, der er relevante for deres arbejdes udførelse. Adgangen til laboratorier gives på samme vilkår og betingelser, som til medarbejdere der udelukkende har ét ansættelsesforhold hos enten RN eller SUND, AAU.

For så vidt angår ansatte hos henholdsvis RN og SUND, AAU kan disse kun gives adgang til laboratorier hos den anden Part på baggrund af konkrete aftaler.

Det fastlægges nærmere i de konkrete tilfælde – herunder som led i ansøgninger og budgetlægning for fælles forskningsprojekter - i hvilket omfang der sker opkrævning mellem Parterne ved den ene Parts brug af den anden Parts faciliteter og udstyr.

Anskaffelse af udstyr, forbrugsstoffer o.l. som led i et fælles forskningsprojekt foretages af den Part, hos hvem projektbevillingen til anskaffelsen i henhold til ansøgning og budgetlægning er placeret. Den anden part inddrages i relevant omfang ved anskaffelsen herunder særligt, hvis udstyret mv. fortrinsvis skal placeres hos den anden Part, og skal benyttes hos denne Part i forbindelse med det fælles forskningsprojekt.

Det skal således eksempelvis sikres, at begge Parter har haft relevant indflydelse på formulering af kravspecifikation til indkøbt udstyr, som begge Parter under eller efter projektet efter nærmere aftale skal benytte.

Anskaffelsen følger de indkøbsretningslinier, som er gældende for den Part, der foretager anskaffelsen.

Denne Part er også forpligtet til at iagttage gældende udbudsregler mv.

Ejendomsretten til udstyr mv. tilhører den Part, som har finansieret anskaffelsen herunder via en ekstern projektbevilling.

Den eventuelle fælles brug af indkøbt udstyr efter et fælles projekts afslutning skal fastlægges ved konkrete aftaler.

7. Tegningsret

Hver Part har tegningsretten i overensstemmelse med hver Parts egne regler og retningslinier medmindre andet følger af nærværende Aftale eller bilag 1.

8. Immaterielle rettigheder

8.1 Patenter/Brugsmodeller

Behandles som beskrevet under pkt. 3.5.

8.2 Publikationer

Parterne har udarbejdet fælles retningslinier for anførelse af tilknytningsforhold ved videnskabelige publikationer – ”Affiliation guidelines for publications”.

8.3 Baggrundsviden og forgrundsviden i fælles forskningsprojekter

Al baggrundsviden, som er genereret af deltagende projektmedarbejdere, såvel beskytbar som ikke-beskytbar baggrundsviden, der måtte være relevant for udførelsen af et fælles forskningsprojekt, stilles af begge Parter vederlagsfrit til rådighed på en ikke eksklusiv basis for den anden Part til forskningsmæssig brug for projektet.

I det omfang der er indgået bindende aftaler med tredjemand omkring eksklusive rettigheder til baggrundsviden, og denne baggrundsviden derfor ikke kan stilles frit til rådighed uden at krænke aftalen med tredjemand, er nærværende pkt. 8.3 ikke gældende.

For så vidt angår baggrundsviden, der hos én eller begge Parter er inde i et kommercialiseringsforløb, jf. pkt. 3.5, skal brug af sådan viden i et fælles projekt aftales konkret.

Ejerskab til beskyttbar forgrundsviden genereret under et fælles forskningsprojekt tilhører den Part, der har genereret den pågældende forgrundsviden, jf. pkt. 3.5.

Beskyttbar forgrundsviden - genereret af en dobbeltansat medarbejder - kan den anden Part vederlagsfrit anvende til kommercielle og ikke-kommercielle formål i det omfang, der i aftale med bevillingsgiver og/eller virksomhed/er tilknyttet projektet ikke er aftalemæssige bindinger på den pågældende beskyttbare forgrundsviden.

Er den pågældende forgrundsviden inde i et kommercialiseringsforløb jf. pkt. 3.5 hos én eller begge parter, skal brug af sådan viden aftales konkret.

Ikke beskyttbar forgrundsviden kan frit anvendes af begge Parter medmindre der konkret er aftalt andet.

9. Administrativ kontaktgruppe

Da Parterne løbende ønsker at evaluere på det administrative samarbejde, og da Parterne vil sikre et tæt og smidigt samarbejde samt sikre hensigtsmæssige og effektive administrative processer, nedsætter Parterne en administrativ kontaktgruppe.

Kontaktgruppen mødes efter behov med det formål at evaluere på samarbejdet og om nødvendigt tage initiativ til nye procedurer, hvor dette vurderes nødvendigt og hensigtsmæssigt.

Kontaktgruppen kan efter behov inddrage øvrige medarbejdere og nedsætte arbejdsgrupper.

Den administrative kontaktgruppe refererer til Kontaktudvalget, jf. Samarbejdsaftalen.

De administrative chefer i henholdsvis Klinisk Institut, Det Sundhedsvidenskabelige Fakultet og FUI, Forskningens Hus, RN har i fællesskab ansvaret for afholdelse af møder i kontaktgruppen.

10. Ikrafttræden og ophør

Nærværende Aftale træder i kraft ved indgåelsen og vedvarer indtil Aftalen opsiges af en af Parterne med mindst 3 måneders skriftligt varsel til en 1. januar. Igangværende fælles forskningsprojekter på ophørstidspunktet gennemføres af begge Parter efter denne Aftales bestemmelser.

Såfremt en Part væsentligt misligholder sine forpligtelser i henhold til denne aftale, kan den anden Part dog bringe aftalen til øjeblikkeligt ophør over for den misligholdende Part.

Inden en sådan ophævelse finder sted, skal den Part, der ønsker at hæve aftalen, dog skriftligt have opfordret den misligholdende Part til inden 30 dage at berigtige sådan misligholdelse.

Har berigtigelsen fundet sted inden 30 dage, kan ophævelse ikke ske som følge af den påtalte og berigtigede væsentlige misligholdelse.

11. Force majeure

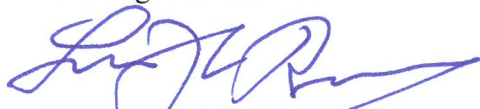
Såfremt en Part temporært er afskåret fra at udføre sine pligter i henhold til denne aftale som følge af omstændigheder uden for Partens kontrol, som Parten ikke burde have forudset, skal Partens tilsidesættelse af sine pligter efter denne aftale ikke karakteriseres som misligholdelse, så længe

disse omstændigheder foreligger, forudsat at Parten uden ugrundet ophold skriftligt orienterer den anden Part om de pågældende omstændigheders indtræden og ophør.

12. Tvister

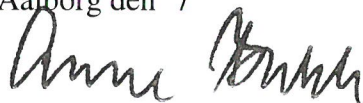
Tvister mellem Parterne i forbindelse med samarbejdet skal søges afgjort i mindelighed. Såfremt dette ikke er muligt, skal tvisten afgøres ved de almindelige danske domstole. Nærværende aftale skal fortolkes og anvendes i henhold til dansk ret.

Aalborg den 22/11 -17



Lars Hvilsted Rasmussen
Dekan, Det Sundhedsvidenskabelige Fakultet
Aalborg Universitet

Aalborg den /



Anne Bukh
Koncerndirektør Sundhed
Region Nordjylland